

# Jesaja 30



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Wehe<sup>H1945</sup> den widerspenstigen<sup>H5637</sup> Kindern<sup>H1121</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, die Pläne<sup>H6098</sup> ausführen<sup>H62131</sup>, aber nicht<sup>H3808</sup> von<sup>H4480</sup> mir aus, und Bündnisse<sup>H4541</sup> schließen<sup>H5258</sup>, aber nicht<sup>H3808</sup> nach meinem Geist<sup>H7307</sup>, um<sup>H4616</sup> Sünde<sup>H2403</sup> auf<sup>H5921</sup> Sünde<sup>H2403</sup> zu häufen<sup>H5595</sup>; 2 die hingehen<sup>H1980</sup>, um nach Ägypten<sup>H4714</sup> hinabzuziehen<sup>H3381</sup> – aber meinen Mund<sup>H6310</sup> haben sie nicht<sup>H3808</sup> befragt<sup>H7592</sup> – um sich zu flüchten<sup>H5810</sup> unter den Schutz<sup>H4581</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> und Zuflucht<sup>H2620</sup> zu suchen<sup>H2620</sup> unter dem Schatten<sup>H6738</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup>! 3 Und der Schutz<sup>H2622</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> wird<sup>H1961</sup> euch zur Schmach<sup>H1322</sup> werden, und die Zuflucht<sup>H4581</sup> unter dem Schatten<sup>H6738</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup> zur Schande<sup>H3639</sup>. 4 Denn<sup>H3588</sup> seine<sup>2</sup> Fürsten<sup>H8269</sup> waren<sup>H1961</sup> in Zoan<sup>H6814</sup>, und seine Gesandten<sup>H4397</sup> langten<sup>H5060</sup> in Hanes<sup>H2609</sup> an. 5 Alle<sup>H3605</sup> werden beschämt<sup>H3001</sup> werden über<sup>H5921</sup> ein Volk<sup>H5971</sup>, das ihnen nichts<sup>H3808</sup> nützt<sup>H3276</sup>, das nicht<sup>H3808</sup> zur Hilfe<sup>H5828</sup> und nicht<sup>H3808</sup> zum Nutzen<sup>H3276</sup>, sondern<sup>H3588</sup> zur Beschämung<sup>H1322</sup> und auch<sup>H1571</sup> zum Hohn<sup>H2781</sup> wird.

6 Ausspruch<sup>H4853</sup> über den Behemoth<sup>H930</sup> des Südens<sup>H5045</sup>: Durch ein Land<sup>H776</sup> der Bedrängnis<sup>H6869</sup> und der Angst<sup>H6695</sup>, aus<sup>H4480</sup> dem<sup>H1992</sup> Löwin<sup>H3833</sup> und Löwe<sup>H3918</sup>, Ottern<sup>H660</sup> und fliegende<sup>H5774</sup> feurige<sup>H8314</sup> Schlangen<sup>3</sup> kommen, tragen<sup>H5375</sup> sie auf<sup>H5921</sup> den Rücken<sup>H3802</sup> der Eselsfüllen<sup>H5895</sup> ihren Reichtum<sup>H2428</sup> und auf<sup>H5921</sup> den Höckern<sup>H1707</sup> der Kamele<sup>H1581</sup> ihre Schätze<sup>H214</sup> zu<sup>H5921</sup> einem Volk<sup>H5971</sup>, das nichts<sup>H3808</sup> nützt<sup>H3276</sup>. 7 Denn umsonst<sup>H7385</sup> und vergebens<sup>H1892</sup> wird Ägypten<sup>H4714</sup> helfen<sup>H5826</sup>. Darum<sup>H3651</sup> nenne<sup>H7121</sup> ich dieses Ägypten: Großtuer<sup>4</sup>, die still<sup>H7674</sup> sitzen. [?]<sup>H2063</sup> [?]<sup>H7293</sup> [?]<sup>H7674</sup>

8 Geh<sup>H935</sup> nun<sup>H6258</sup> hin, schreibe<sup>H3789</sup> es vor<sup>H854</sup> ihnen auf<sup>H5921</sup> eine Tafel<sup>H3871</sup> und zeichne<sup>H2710</sup> es in<sup>H5921</sup> ein Buch<sup>H56125</sup> ein; und es bleibe<sup>H1961</sup> für die zukünftige<sup>H314</sup> Zeit<sup>H31176</sup>, auf immer<sup>7</sup> bis<sup>H5703</sup> in Ewigkeit<sup>H5769</sup>. [?]<sup>H5703</sup> 9 Denn<sup>H3588</sup> es<sup>H1931</sup> ist ein widerspenstiges<sup>H4805</sup> Volk<sup>H5971</sup>, betrügerische<sup>H3586</sup> Kinder<sup>H1121</sup>, Kinder<sup>H1121</sup>, die das Gesetz<sup>H8451</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> nicht<sup>H3808</sup> hören<sup>H8085</sup> wollen<sup>H14</sup>, 10 die<sup>H834</sup> zu den Sehern<sup>H7200</sup> sprechen<sup>H559</sup>: Seht<sup>H7200</sup> nicht<sup>H3808</sup>! Und zu den Schauern<sup>H2374</sup>: Schaut<sup>H2372</sup> uns nicht<sup>H3808</sup> das Richtige<sup>H5229</sup>, sagt<sup>H1696</sup> uns Schmeicheleien<sup>H2513</sup>, schaut<sup>H2372</sup> uns Täuschungen<sup>H4123</sup>! 11 Weicht<sup>H5493</sup> ab<sup>H5493</sup> vom<sup>H4480</sup> Weg<sup>H1870</sup>, biegt<sup>H5186</sup> ab<sup>H5186</sup> vom<sup>H4480</sup> Pfad<sup>H734</sup>, schafft<sup>H7673</sup> den Heiligen<sup>H6918</sup> Israels<sup>H3478</sup> vor<sup>H4480</sup> unserem Angesicht<sup>H6440</sup> weg<sup>H7673</sup>! 12 Darum<sup>H3651</sup>, so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Heilige<sup>H6918</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Weil<sup>H3282</sup> ihr dieses<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup> verwerft<sup>H3988</sup> und auf Bedrückung<sup>H6233</sup> und Verdrehung<sup>H38688</sup> vertraut<sup>H982</sup> und euch darauf<sup>H5921</sup> stützt<sup>H8172</sup>, 13 darum<sup>H3651</sup> wird<sup>H1961</sup> euch diese<sup>H2088</sup> Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> wie ein sturzdrohender<sup>H5307</sup> Riss<sup>H6556</sup> sein, wie eine Ausbauchung<sup>H1158</sup> an einer hochragenden<sup>H7682</sup> Mauer<sup>H2346</sup>, deren<sup>H834</sup> Einsturz<sup>H7667</sup> in einem Augenblick<sup>H6621</sup>, plötzlich<sup>H6597</sup> kommt<sup>H935</sup>. 14 Und er wird sie<sup>9</sup> zerbrechen<sup>H7665</sup>, wie man einen Töpferkrug<sup>H5035</sup> zerbricht<sup>H7667</sup>, der ohne<sup>H3808</sup> Schonung<sup>H2550</sup> zertrümmert<sup>H3807</sup> wird, und von dem, wenn er zertrümmert<sup>H4386</sup> ist, nicht<sup>H3808</sup> ein Scherben gefunden<sup>H4672</sup> wird, um damit Feuer<sup>H784</sup> vom<sup>H4480</sup> Herd<sup>H3344</sup> zu holen<sup>H2846</sup> oder Wasser<sup>H4325</sup> aus<sup>H4480</sup> einer Zisterne<sup>H136010</sup> zu schöpfen<sup>H2834</sup>. [?]<sup>H2789</sup>

15 Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, der Heilige<sup>H6918</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Durch Umkehr<sup>H7729</sup> und durch Ruhe<sup>H5183</sup> würdet ihr gerettet<sup>H3467</sup> werden; in Stillsein<sup>H8252</sup> und in Vertrauen<sup>H985</sup> würde<sup>H1961</sup> eure Stärke<sup>H1369</sup> sein. Aber ihr habt nicht<sup>H3808</sup> gewollt<sup>H14</sup>; 16 und ihr sprach<sup>H559</sup>: „Nein<sup>H3808</sup>, sondern<sup>H3588</sup> auf<sup>H5921</sup> Pferden wollen wir fliegen<sup>H5127</sup>“, darum<sup>H5921</sup> werdet ihr fliehen<sup>H5127</sup>; und: „Auf<sup>H5921</sup> Rennern<sup>H7031</sup> wollen wir reiten<sup>H7392</sup>“, darum<sup>H5921</sup> werdet ihr Verfolger<sup>H7291</sup> rennen<sup>H7043</sup>. [?]<sup>H5483</sup> 17 Ein<sup>H259</sup> Tausend<sup>H505</sup> wird fliehen vor<sup>H4480</sup> dem Dräuen eines einzigen<sup>H259</sup>; vor<sup>H4480</sup> dem Dräuen von fünf<sup>H2568</sup> werdet ihr fliehen<sup>H5127</sup>, bis<sup>H5704</sup> ihr übrigbleibt wie eine Stange<sup>H865011</sup> auf<sup>H5921</sup> des Berges<sup>H2022</sup> Spitze<sup>H7218</sup> und wie ein Panier auf<sup>H5921</sup> dem Hügel<sup>H1389</sup>. [?]<sup>H1606</sup> [?]<sup>H1606</sup> [?]<sup>H3498</sup> [?]<sup>H3498</sup> [?]<sup>H5251</sup> 18 Und darum<sup>H3651</sup> wird der HERR<sup>H3068</sup> verziehen, euch gnädig<sup>H2603</sup> zu sein; und darum<sup>H3651</sup> wird er sich erheben<sup>H7311</sup>, bis er sich euer erbarmt<sup>H7355</sup>; denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> ist ein Gott<sup>H430</sup> des Gerichts<sup>H4941</sup>.

Glückselig<sup>H835</sup> alle<sup>H3605</sup>, die auf ihn harren<sup>H2442</sup>! [?]<sup>H2442</sup>

**19** Denn<sup>H3588</sup> ein Volk<sup>H5971</sup> wird in Zion<sup>H6726</sup> wohnen<sup>H3427</sup>, in Jerusalem<sup>H3389</sup>. Du wirst nie<sup>H3808</sup> mehr weinen<sup>H1058</sup>; er wird dir gewisslich<sup>H2603</sup> Gnade<sup>H2603</sup> erweisen<sup>H2603</sup> auf die Stimme<sup>H6963</sup> deines Schreiens<sup>H2199</sup>: Sobald er hört<sup>H8085</sup>, wird er dir antworten<sup>H6030</sup>. **20** Und der Herr<sup>H136</sup> wird euch Brot<sup>H3899</sup> der Drangsal und Wasser<sup>H4325</sup> der Trübsal<sup>H3906</sup> geben<sup>H5414</sup>. Und deine Lehrer<sup>H3384</sup> werden sich nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> verbergen<sup>H3670</sup>, sondern deine Augen<sup>H5869</sup> werden<sup>H1961</sup> deine Lehrer<sup>H3384</sup> sehen<sup>H7200</sup>; [?]<sup>H6862</sup> **21** und wenn<sup>H3588</sup> ihr zur Rechten<sup>H541</sup> oder wenn<sup>H3588</sup> ihr zur Linken abbiegt, so werden deine Ohren<sup>H241</sup> ein Wort<sup>H1697</sup> hinter<sup>H4480</sup> dir her hören<sup>H8085</sup>: Dies<sup>H2088</sup> ist der Weg<sup>H1870</sup>, wandelt<sup>H1980</sup> darauf! [?]<sup>H8041</sup> **22** Und ihr werdet den Überzug<sup>H6826</sup> deiner silbernen<sup>H3701</sup> Schnitzbilder<sup>H6456</sup> und die Bekleidung<sup>H642</sup> deiner goldenen<sup>H2091</sup> Gussbilder<sup>H4541</sup> verunreinigen<sup>H2930</sup>; du wirst sie wegwerfen<sup>H221912</sup> wie<sup>H3644</sup> ein unflätiges<sup>H1739</sup> Kleid: „Hinaus<sup>H3318</sup>!“ wirst du zu ihnen sagen<sup>H559</sup>.

**23** Und er wird Regen<sup>H4306</sup> geben<sup>H5414</sup> zu deiner Saat<sup>H223313</sup>, womit du den Erdboden<sup>H127</sup> besäht<sup>H2232</sup>, und Brot<sup>H3899</sup> als Ertrag<sup>H8393</sup> des Erdbodens<sup>H127</sup>, und es wird<sup>H1961</sup> fett<sup>H1879</sup> und nahrhaft<sup>H8082</sup> sein. Deine Herden<sup>H4735</sup> werden an jenem<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup> weiden<sup>H7462</sup> auf weiter<sup>H7337</sup> Aue; [?]<sup>H834</sup> [?]<sup>H3733</sup> **24** und die Ochsen<sup>H504</sup> und die Eselsfüllen<sup>H5895</sup>, die das Ackerland<sup>H127</sup> bearbeiten<sup>H5647</sup>, werden gesalzenes<sup>H254814</sup> Futter<sup>H1098</sup> fressen<sup>H398</sup>, das<sup>H834</sup> man mit der Schaufel<sup>H7371</sup> und mit der Gabel<sup>H4214</sup> geworfelt<sup>H2219</sup> hat. **25** Und auf<sup>H5921</sup> jedem<sup>H3605</sup> hohen<sup>H1364</sup> Berg<sup>H2022</sup> und auf<sup>H5921</sup> jedem<sup>H3605</sup> erhabenen<sup>H5375</sup> Hügel<sup>H1389</sup> werden Bäche<sup>H6388</sup>, Wasserströme<sup>H2988</sup> <sup>H4325</sup> sein an dem Tag<sup>H3117</sup> des großen<sup>H7227</sup> Gemetzels<sup>H2027</sup>, wenn Türme<sup>H4026</sup> fallen<sup>H5307</sup>. **26** Und das Licht<sup>H216</sup> des Mondes<sup>H3842</sup> wird<sup>H1961</sup> sein wie das Licht<sup>H216</sup> der Sonne<sup>H2535</sup>, und das Licht<sup>H216</sup> der Sonne<sup>H2535</sup> wird<sup>H1961</sup> siebenfach<sup>H7659</sup> sein, wie das Licht<sup>H216</sup> von sieben<sup>H7651</sup> Tagen<sup>H3117</sup>, an dem Tag<sup>H3117</sup>, da der HERR<sup>H3068</sup> den Schaden<sup>H7667</sup> seines Volkes<sup>H5971</sup> verbinden<sup>H2280</sup> und seiner Schläge<sup>H4273</sup> Wunden<sup>H4347</sup> heilen<sup>H7495</sup> wird.

**27** Siehe<sup>H2009</sup>, der Name<sup>H8034</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> kommt<sup>H935</sup> von<sup>H4480</sup> fern<sup>H4801</sup> her. Sein Zorn<sup>H639</sup> brennt<sup>H1197</sup>, und der aufsteigende<sup>H4858</sup> Rauch<sup>H4858</sup> ist gewaltig<sup>H3514</sup>, seine Lippen<sup>H8193</sup> sind voll<sup>H4390</sup> Grimm<sup>H2195</sup>, und seine Zunge<sup>H3956</sup> ist wie ein verzehrendes<sup>H398</sup> Feuer<sup>H784</sup>, **28** und sein Odem<sup>H7307</sup> wie ein überflutender<sup>H7857</sup> Bach<sup>H5158</sup>, der bis<sup>H5704</sup> an den Hals<sup>H6677</sup> reicht<sup>H2673</sup>: um die Nationen<sup>H1471</sup> zu schwingen<sup>H5130</sup> mit einer Schwinge<sup>H5299</sup> der Nichtigkeit<sup>H772315</sup>, und einen irreführenden<sup>H8582</sup> Zaum<sup>H7448</sup> an<sup>H5921</sup> die Kinnbacken<sup>H3895</sup> der Völker<sup>H5971</sup> zu legen<sup>16</sup>. **29** Gesang<sup>H7892</sup> werdet<sup>H1961</sup> ihr haben wie in der Nacht<sup>H3915</sup>, da das Fest<sup>H2282</sup> geweiht<sup>H6942</sup> wird, und Freude<sup>H8057</sup> des Herzens<sup>H3824</sup> gleich denen, die unter Flötenspiel<sup>H2485</sup> hinziehen<sup>H1980</sup>, um zu kommen<sup>H935</sup> auf den Berg<sup>H2022</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, zum<sup>H413</sup> Felsen<sup>H6697</sup> Israels<sup>H3478</sup>. **30** Und der HERR<sup>H3068</sup> wird hören<sup>H8085</sup> lassen<sup>H8085</sup> die Majestät<sup>H1935</sup> seiner Stimme<sup>H6963</sup>, und sehen<sup>H7200</sup> lassen das Herabfahren<sup>H5183</sup> seines Armes<sup>H2220</sup> mit Zornesschnauben<sup>H2197</sup> <sup>H639</sup> und einer Flamme<sup>H3851</sup> verzehrenden<sup>H398</sup> Feuers<sup>H784</sup> – Wolkenbruch<sup>H5311</sup> und Regenguss<sup>H2230</sup> und Hagelsteine<sup>H68</sup> <sup>H1259</sup>. **31** Denn<sup>H3588</sup> vor<sup>H4480</sup> der Stimme<sup>H6963</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> wird Assur<sup>H804</sup> zerschmettert<sup>H2865</sup> werden<sup>17</sup>, wenn er mit dem Stock<sup>H7626</sup> schlägt<sup>H5221</sup>. **32** Und es wird geschehen<sup>H1961</sup>, jeder<sup>H3605</sup> Streich<sup>H4569</sup> der verhängten<sup>H4145</sup> Rute<sup>H429418</sup>, die<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> auf<sup>H5921</sup> ihn herabfahren<sup>H5117</sup> lässt, ergeht unter Tamburin<sup>H8596</sup> und Lautenspiel<sup>H3658</sup>; und mit geschwungenem<sup>H8573</sup> Arm<sup>19</sup> wird er gegen ihn kämpfen<sup>H4421</sup>. **33** Denn<sup>H3588</sup> vor Langem ist eine Gräuelstätte<sup>H861320</sup> zugerichtet<sup>H6186</sup>; auch<sup>H1571</sup> für den König<sup>H4428</sup> ist sie bereit<sup>H3559</sup>. Tief<sup>H6009</sup>, weit hat er sie gemacht<sup>H7337</sup>, ihr Holzstoß<sup>H4071</sup> hat Feuer<sup>H784</sup> und Holz<sup>H6086</sup> in Menge<sup>H7235</sup>, wie ein Schwefelstrom<sup>H5158</sup> <sup>H1614</sup> setzt<sup>H1197</sup> der Hauch<sup>H5397</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> ihn in<sup>H1197</sup> Brand<sup>H1197</sup>. [?]<sup>H4480</sup> <sup>H865</sup>

## Fußnoten

1. Eig. indem sie Pläne ausführen, od.: um Pläne auszuführen
2. d.i. Judas
3. S. die Anm. zu 4. Mose 21,6
4. Eig. Übermut, Prahlerei; Hebr. Rahab
5. O. auf ein Blatt
6. Eig. für den zukünftigen Tag

7. And. I.: zum Zeugnis
8. O. List; eig. Verbogenes, Gewundenes
9. die Mauer
10. O. aus einem Teich
11. O. eine Pinie
12. Eig. zerstreuen
13. Eig. deinen Saatregen geben, d.h. den Frühregen
14. d.h. mit Salzkräutern gesalzen
15. d.h. mit einer Schwinge, durch die alles, was nicht Korn ist, als Nichtigkeit erwiesen und behandelt wird
16. O. und ein irreführender Zaun kommt an die usw.
17. O. zusammenschrecken
18. Eig. der Rute der göttlichen Bestimmung
19. Eig. mit Kämpfen der Schwingung
20. Hebr. Tapheteh, ein vom Tophet (2. Kön. 23,10) abgeleitetes Wort